

Sauna Control



- Ⓓ Montage und Bedienungsanleitung
- Ⓖᐁ Installation and Operating Instructions
- Ⓕ Instructions de montage et mode d'emploi
- Ⓘ Istruzioni per il montaggio e l'uso
- Ⓔ D Montaje y manual de instrucciones
- Ⓖᐁ Montage- en bedieningshandleiding
- Ⓒᐁ Návod k montáži a obsluze



Sauna Control FIN

Artikelnummer 80414 (37.470.01)

Sauna Control FIN P&P

Artikelnummer 5635 (37.470.02)

(Nur Temperatursteuerung)



Sauna Control BIO

Artikelnummer 80416 (37.470.11)

Sauna Control BIO P&P

Artikelnummer 5630 (37.470.12)

(Temperatur und Feuchtesteuerung)



㉔ Inhaltsverzeichnis	2	11.1	Modalità di indicazione - umidità / illuminazione	77	
1.0	Lieferumfang	3	Messaggi di errore	78	
2.0	Technische Daten	3	13.0	Vista esplosa centralina per Sauna Control FIN	136
3.0	Symbolerklärung	3	13.1	Lista dei pezzi centralina per Sauna Control FIN	137
4.0	Allgemeine Hinweise zum Saunabetrieb	4	13.2	Vista esplosa centralina per Sauna Control BIO	138
5.0	Allgemeine Sicherheitsbestimmungen	4	13.3	Lista dei pezzi centralina per Sauna Control BIO	139
6.0	Wandmontage der Steuergeräte	4	13.4	Vista esplosa centralina per Sauna Control FIN P&P	140
7.0	Steuergerät - Ausführungen	7	13.5	Lista dei pezzi centralina per Sauna Control FIN P&P	141
8.0	Fühlermontage	8	13.6	Vista esplosa centralina per Sauna Control BIO P&P	142
9.0	Anschlussplan Sauna Control FIN	9	13.7	Lista dei pezzi centralina per Sauna Control BIO P&P	143
9.1	Anschlussplan Sauna Control BIO	10	14.0	Dichiarazione di conformità	144
9.2	Anschlussplan Sauna Control FIN P&P	11		Indicazioni per il riciclaggio	146
9.3	Anschlussplan Sauna Control BIO P&P	12		Certificato di garanzia	151
10.0	Inbetriebnahme - Bedienung - Anzeige	13		Foglio per servizio assistenza	153
11.0	Anzeigemodus / Zeit - Temperatur	19			
11.1	Anzeigemodus / Feuchte - Beleuchtung	20	㉕ Índice de contenidos	2	
12.0	Fehlermeldungen	21	1.0	Volumen de entrega	79
13.0	Explosionszeichnung Sauna Control FIN	136	2.0	Características técnicas	79
13.1	Stückliste Sauna Control FIN	137	3.0	Explicación de símbolos	79
13.2	Explosionszeichnung Sauna Control BIO	138	4.0	Instrucciones generales sobre el funcionamiento de la sauna	80
13.3	Stückliste Saunasteuerung Sauna Control BIO	139	5.0	Disposiciones generales de seguridad	80
13.4	Explosionszeichnung Sauna Control FIN P&P	140	6.0	Montaje en pared de los aparatos de mando	82
13.5	Stückliste Sauna Control FIN P&P	141	7.0	Aparato de mando - Modelos	83
13.6	Explosionszeichnung Sauna Control BIO P&P	142	8.0	Montaje de la sonda	84
13.7	Stückliste Sauna Control BIO P&P	143	9.0	Diagrama de conexiones de Sauna Control FIN	85
14.0	Konformitätserklärung	144	9.1	Diagrama de conexiones de Sauna Control BIO	86
	Recyclinghinweise	145	9.2	Diagrama de conexiones de Sauna Control FIN P&P	87
	Garantieurkunde	149	9.3	Diagrama de conexiones de Sauna Control BIO P&P	88
	Serviceblatt	153	10.0	Puesta en servicio - Manejo - Indicación	99
			11.0	Modo de visualización/tiempo - temperatura	95
			11.1	Modo de visualización/Vapor - iluminación	96
㉕ Table of Contents	2	12.0	Mensajes de fallo	97	
1.0	Items supplied	22	13.0	Plano de expansión sistema de Sauna Control FIN	136
2.0	Technical data	22	13.1	Lista de piezas sistema de Sauna Control FIN	137
3.0	Explanation of symbols	22	13.2	Plano de expansión sistema de Sauna Control BIO	138
4.0	General information on sauna usage	23	13.3	Lista de piezas sistema de Sauna Control BIO	139
5.0	General safety instructions	23	13.4	Plano de expansión sistema de Sauna Control FIN P&P	140
6.0	Mounting the control units on a wall	25	13.5	Lista de piezas sistema de Sauna Control FIN P&P	141
7.0	Control unit - versions	26	13.6	Plano de expansión sistema de Sauna Control BIO P&P	142
8.0	Fitting the sensor	27	13.7	Lista de piezas sistema de Sauna Control BIO P&P	143
9.0	Connection diagram for Sauna Control FIN	28	14.0	Declaración de conformidad	144
9.1	Connection diagram for Sauna Control BIO	29		Instrucciones de reciclado	147
9.2	Connection diagram for Sauna Control FIN P&P	30		Certificado de garantía	151
9.3	Connection diagram for Sauna Control BIO P&P	31		Hoja de servicio	153
10.0	Starting - operation - display	32			
11.0	Display mode / Time - Temperature	38	㉖ Inhoudsopgave	2	
11.1	Display mode / Humidity - Lighting	39	1.0	Omvang van de levering	98
12.0	Error messages	40	2.0	Technische gegevens	98
13.0	Exploded drawing for Sauna Control FIN	136	3.0	Verklaring van symbolen	98
13.1	Parts list for Sauna Control FIN	137	4.0	Algemene instructies voor de inzet van de sauna	99
13.2	Exploded drawing for Sauna Control BIO	138	5.0	Algemene veiligheidsvoorschriften	99
13.3	Parts list for Sauna Control BIO	139	6.0	Wandmontage van de besturingsapparaten	101
13.4	Exploded drawing for Sauna Control FIN P&P	140	7.0	Besturingsapparaat - Uitvoeringen	102
13.5	Parts list for Sauna Control FIN P&P	141	8.0	Voelermontage	103
13.6	Exploded drawing for Sauna Control BIO P&P	142	9.0	Aansluitschema saunabesturing Sauna Control FIN	104
13.7	Parts list for Sauna Control BIO P&P	143	9.1	Aansluitschema saunabesturing Sauna Control BIO	105
14.0	Declaration of Conformity	144	9.2	Aansluitschema saunabesturing Sauna Control FIN P&P	106
	Recycling instructions	145	9.3	Aansluitschema saunabesturing Sauna Control BIO P&P	107
	Warranty certificate	150	10.0	Inbedrijfstelling - Bediening - Indicatie	108
	Service information sheet	153	11.0	Indicatiemodus / Tijd - Temperatuur	114
			11.1	Indicatiemodus / Vochtigheid - Verlichting	115
㉗ Sommaire	2	12.0	Foutmeldingen	116	
1.0	Contenu de la livraison	41	13.0	Explosietekening saunabesturing Sauna Control FIN	136
2.0	Caractéristiques techniques	41	13.1	Stuklijst saunabesturing Sauna Control FIN	137
3.0	Explication des symboles	41	13.2	Explosietekening saunabesturing Sauna Control BIO	138
4.0	Remarques générales relatives au mode sauna	42	13.3	Stuklijst saunabesturing Sauna Control BIO	139
5.0	Consignes générales de sécurité	42	13.4	Explosietekening saunabesturing Sauna Control FIN P&P	140
6.0	Montage mural des appareils de commande	44	13.5	Stuklijst saunabesturing Sauna Control FIN P&P	141
7.0	Appareil de commande - Modèles	45	13.6	Explosietekening saunabesturing Sauna Control BIO P&P	142
8.0	Montage des sondes	46	13.7	Stuklijst saunabesturing Sauna Control BIO P&P	143
9.0	Schéma de raccordement de Sauna Control FIN	47	14.0	Conformiteitsverklaring126	147
9.1	Schéma de raccordement de Sauna Control BIO	48		Recyclinginstructies	153
9.2	Schéma de raccordement de Sauna Control FIN P&P	49		Garantiebewijs	147
9.3	Schéma de raccordement de Sauna Control BIO P&P	50		Serviceblad	153
10.0	Mise en service - Commande - Affichage	51			
11.0	Mode d'affichage / Temps - Température	57	㉘ Obsah	2	
11.1	Mode d'affichage / Humidité - Éclairage	58	1.0	Rozsah dodávky	117
12.0	Messages d'erreur	59	2.0	Technická data	117
13.0	Schéma éclaté de Sauna Control FIN	136	3.0	Vysvětlení symbolů	117
13.1	Nomenclature de Sauna Control FIN	137	4.0	Všeobecné informace k provozování sauny	118
13.2	Schéma éclaté de Sauna Control BIO	138	5.0	Všeobecná bezpečnostní ustanovení	118
13.3	Nomenclature de Sauna Control BIO	139	6.0	Montáž řídicího přístroje na stěnu	120
13.4	Schéma éclaté de Sauna Control FIN P&P	140	7.0	Řídicí přístroj - varianty	121
13.5	Nomenclature de Sauna Control FIN P&P	141	8.0	Montáž čidel	121
13.6	Schéma éclaté de Sauna Control BIO P&P	142	9.0	Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control FIN	123
13.7	Nomenclature de Sauna Control BIO P&P	143	9.1	Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control BIO	124
14.0	Déclaration de conformité	144	9.2	Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control FIN P&P	125
	Consignes de recyclage	146	9.3	Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control BIO P&P	126
	Certificat de garantie	150	10.	Uvedení do provozu - obsluha - zobrazení hodnot	127
	Fiche de service	153	11.0	Režim zobrazení / čas - teplota	133
			11.1	Režim zobrazení / vlhkost - osvětlení	134
㉙ Indice	2	12.0	Hlášení o chybách	135	
1.0	Elementi forniti	60	13.0	Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control FIN	136
2.0	Caratteristiche tecniche	60	13.1	Kusovník ovládání sauny Sauna Control FIN	137
3.0	Spiegazione dei simboli	60	13.2	Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control BIO	138
4.0	Avvertenze generali sull'uso della sauna	61	13.3	Kusovník ovládání sauny Sauna Control BIO	139
5.0	Norme di sicurezza generali	61	13.4	Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control FIN P&P	140
6.0	Montaggio alla parete della centralina	63	13.5	Kusovník ovládání sauny Sauna Control FIN P&P	141
7.0	Versioni della centralina	63	13.6	Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control BIO P&P	142
8.0	Montaggio delle sonde	65	13.7	Kusovník ovládání sauny Sauna Control BIO P&P	143
9.0	Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control FIN	66	14.0	Prohlášení o shodě s předpisu EU	144
9.1	Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control BIO	67		Informace ohledně recyklace	148
9.2	Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control FIN P&P	68		Záruční list	152
9.3	Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control BIO P&P	69		Servisní list	153
10.0	Messa in esercizio - uso - indicatori	70			
11.0	Modalità di indicazione - tempo / temperatura	71			

1.0 - Lieferumfang

(Technische Änderungen vorbehalten)

Zum Lieferumfang des Steuergerätes gehören folgende Komponenten:

1. Steuergerät mit Bedienpaneel und integriertem Lastteil
2. Sensor mit Ofenfühler und Temperatursicherung
3. Sensor mit Temperaturfühler / Feuchtefühler
4. 2 Stück Fühlergehäuse
5. 1 Stück Silikon-Fühlerkabel 3/4-adrig mit ca. 5 mtr. Länge
6. Montagebeutel (3 Stück Schrauben 4 x 40mm und 4 Stück Schrauben 3 x 30 mm)

2.0 - Technische Daten

Abmessung Gehäuse	Breite 235 mm - Höhe 195 mm - Tiefe 75 mm
Bedienung	Berührungsfeld – Touch-Bedienung
Anzeige	4 Felder a 15 mm x 30 mm
Schutzart	IPX4
Nennspannung	400 V ~ 3 N PE
Schaltleistung finnischer Betrieb	maximal 10,8 kW ohmsche Last (AC1 Betrieb)
Schaltleistung Feuchtebetrieb	maximal 9,3 kW plus 1,5 kW für Bio-Verdampfeinheit
Regelbereich Finnisch-Betrieb	5° bis 100 ° Celsius - 5° Verstellung
Regelbereich Bio-Betrieb	5° bis 70 ° Celsius - 5° Verstellung
Ofenfühlerbegrenzung	125° Celsius (Ofen Fühler Nr. 1)
Temperaturbegrenzung	140° Celsius (Ofen Fühler Nr. 1)
Temperaturanzeige	maximal 110° Celsius (RAL-Punkt Fühler Nr. 2)
Feuchteanzeige	maximal 95 % (RAL-Punkt Fühler Nr. 2)
Feuchtesteuerung	Messung durch Feuchtefühler - Istmessung
Heizzeitbegrenzung	240 Minuten oder 4 Stunden
Beleuchtung	Maximal 60 Watt – Dimmbar 10 % Verstellung
Umgebungstemperaturen	-15° bis plus 40 °Celsius
Außenbereich	Schutzgehäuse erforderlich (spritzwassergeschützt)

3.0 - Symbolerklärung



Information!

Gibt dem Nutzer nützliche Tipps und Informationen zum Bedienen und Nutzen der Saunaanlage (Saunakabine, Saunaofen Saunasteuerung)!



Warnung!

Hinweise auf mögliche Gefahren, gefährliche Situationen oder Verletzungsgefahr!



Gefahr!

Hinweise auf mögliche Gefahren, gefährliche Situationen die bis zum Tode führen können!



Achtung!

Hinweise die bei Nichtbeachtung zu Defekten oder Beschädigung von Bauteilen führen kann.



Elektrische Spannung!

Warnt vor Spannung und Hochspannung! Bei Nichtbeachtung kann es zu Stromschlägen führen.



4.0 - Allgemeine Information und Hinweise zum Saunabetrieb

4.1 - Saunakabine – Saunaofen - Saunasteuerung

Die Steuergeräte FIN und BIO sind Bestandteile einer gut funktionierenden Saunakabine sofern alle erforderlichen Gegebenheiten fachgerecht erfüllt werden.

Ein Steuergerät in Verbindung mit einem geeigneten Saunaofen kann nur optimal arbeiten, wenn die elektrischen Anschlüsse vom Hauptverteiler zum Steuergerät und vom Steuergerät zum Saunaofen korrekt und fachmännisch nach unseren Schaltplänen und Vorgaben mit dem dafür vorgegebenen Materialien durchgeführt werden.

Störungen am Steuergerät können ebenso durch unzureichende Zuluft, oder nicht ausreichender Durchlüftung des Saunaofens sowie auch durch zu geringe, oder fehlende Abluftöffnungen infolge von Dauerbetrieb entstehen. Bitte beachten sie hierzu unser beiliegendes „Infoblatt“.

Bei Temperatur und auch Feuchteinstellungen kann es zu Abweichungen zwischen eingestellter und angezeigter Temperatur und auch Feuchte kommen. Dies hat den Hintergrund, dass mechanische Anzeigergeräte meist an der Saunainnenwand angebracht sind. Die Saunawand weist jedoch immer tiefere Temperaturen auf als die tatsächliche Lufttemperatur in der Kabine. Feuchteanzeigen können bei Neustart unrichtige Werte anzeigen solange die Kabine nicht auf ausreichende Temperatur erwärmt wurde.



5.0 - Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

5.1 - Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Steuergeräte FIN und BIO sind nur zur Steuerung von Saunaöfen bis zu einer maximalen Leistung von 10,80 kW zugelassen. Das Steuergerät FIN kommt bei Saunaöfen mit finnischem Betrieb (Nur Temperatursteuerung) zum Einsatz und das Steuergerät BIO kann im Biobetrieb (Temperatur und Feuchte) verwendet werden.

Die Verwendung kann in dafür geeigneten Saunakabinen erfolgen!

Das Steuergerät ist nur für den Betrieb von geprüften Saunaöfen und den Einsatz in dafür vorgesehenen Saunakabinen geeignet. Die Steuergeräte sind nur für den Betrieb in privaten Haushalten zugelassen!

Ansprüche jeglicher Art von Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Für alle daraus entstehenden Schäden haftet ausschließlich der Bediener beziehungsweise der Betreiber.

5.2 - Installation und elektrischer Anschluss

Die Steuergeräte sind ordnungsgemäß nach mitgelieferter Montageanleitung zu montieren und nach dem beiliegenden Schaltplan elektrisch anzuschließen.

Der elektrische Anschluss vom Hauptverteiler des Wohngebäudes zum Steuergerät und vom Steuergerät zum Saunaofen darf nur von einem zugelassenen Elektrofachmann, oder einem Elektrounternehmen durchgeführt werden.

Die Anlage ist mit einem separaten Fehlerstromschutzschalter (FI-40A-30mA) auszustatten. Zu beachten sind die notwendigen Schutzmaßnahmen nach VDE100 §49 DA/6 und VDE 0100 Teil 703/11.82 §4.

5.3 - Gefahren durch elektrische Spannung

Bei Berührung von spannungsführenden Teilen kann es zu lebensgefährlichen Verletzungen kommen.

Vor allen Arbeiten an der Anlage oder der Installation muss die Stromversorgung zum Steuergerät spannungsfrei geschaltet werden und ist gegen Wiedereinschalten zu sichern.

5.4 - Anforderung an den Bediener

Dieses Steuergerät und der angeschlossene Saunaofen dürfen nur von Personen über 18 Jahren bedient und betrieben werden. Psychisch gehandicapte Personen dürfen ohne Aufsicht das Steuergerät nicht bedienen.

Die bedienende Person hat darauf zu achten, dass vor Inbetriebnahme sichergestellt wird, dass keinerlei brennbaren Gegenstände (Handtuch, Bademantel etc.) auf oder unter dem Saunaofen liegen, oder in der Nähe des Saunaofens gelagert werden.

5.5 - Änderungen und Umbauten

Änderungen und Umbauten an den Steuergeräten bzw. an der Verschaltung oder an den elektrischen Anschlüssen, können zu unvorhergesehenen Gefahren führen!

Jegliche Veränderungen an der kompletten Anlage sind untersagt!

5.6 - Sicherheit und Gefahren

Die Bedienungsanleitung vor Montage und Installation ausführlich lesen und die Hinweise auf mögliche Gefahren beachten.

Die hier aufgeführten Sicherheitshinweise und die weiteren Hinweise in den folgenden Kapiteln sind absolut zu beachten um Gesundheitsgefahren zu reduzieren und gefährliche Situationen zu vermeiden.

Eine unsachgemäße Bedienung kann zu schweren Verletzungen führen.

5.6 - Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Falls ein ortsfestes Gerät nicht mit einer Netzanschlussleitung und einem Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist, die an jedem Pol eine Kontaktöffnung entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweisen, so muss in den Anweisungen gefordert werden, dass eine solche Trennvorrichtung in die festverlegte elektrische Installation nach den Einrichtungsbestimmungen einzubauen ist.

Die Anweisungen für befestigte Geräte müssen angeben, wie das Gerät auf seiner Unterlage befestigt wird. Das Verfahren darf nicht auf der Benutzung von Klebstoffen beruhen, da diese nicht als zuverlässige Befestigungsmittel angesehen werden.

Bei Beschädigung der Isolation die Spannungsversorgung sofort abschalten und die Reparatur durch einen Fachbetrieb veranlassen. Arbeiten an der elektrischen Anlage nur durch Fachkräfte durchführen lassen. Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Kraft setzen.

Bei Auswechseln von Sicherungen die Leistungsdaten prüfen.

Steuergeräte vor Feuchtigkeit schützen.

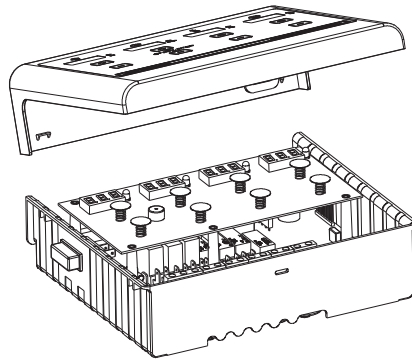
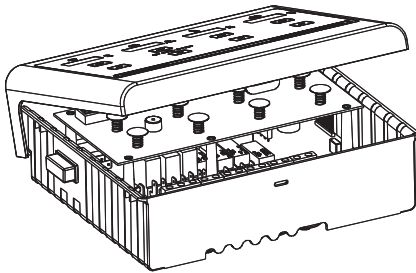
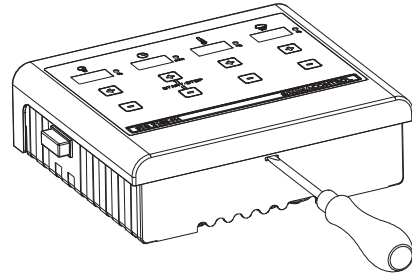
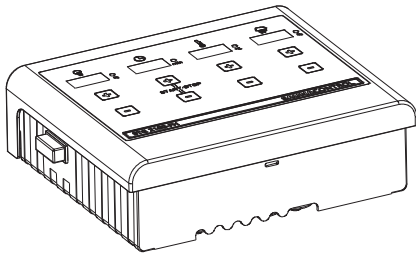
Das Steuerungsgehäuse darf nur von Fachkräften geöffnet werden

Gegenstände auf dem Saunaofen, oder in der Nähe des Saunaofens können Feuer verursachen und zu Verletzungen führen. Kinder von der Steuerung und dem Saunaofen fernhalten.

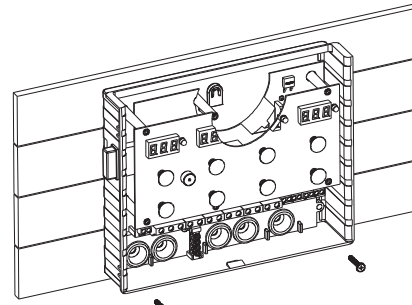
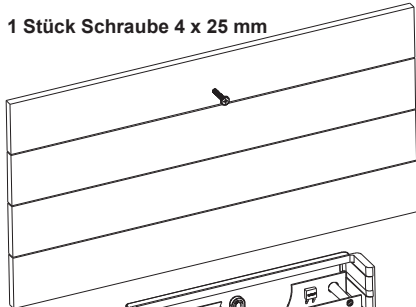
Das Abdecken, oder die unkorrekte Platzierung der Temperatur -und Feuchtefühler kann zu erhöhten Temperaturen führen und somit auch Brände verursachen.

Eine ausreichende Luftzirkulation in und um der kompletten Saunakabine herum ist zu gewährleisten.

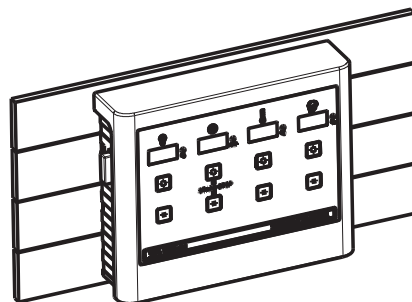
6.0 - Wandmontage Steuergerät



1 Stück Schraube 4 x 25 mm

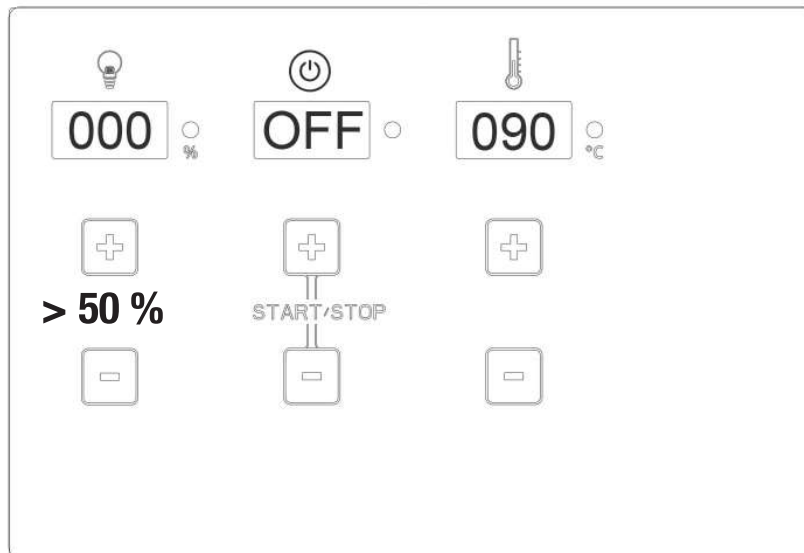


2 Stück Schrauben 4 x 25 mm

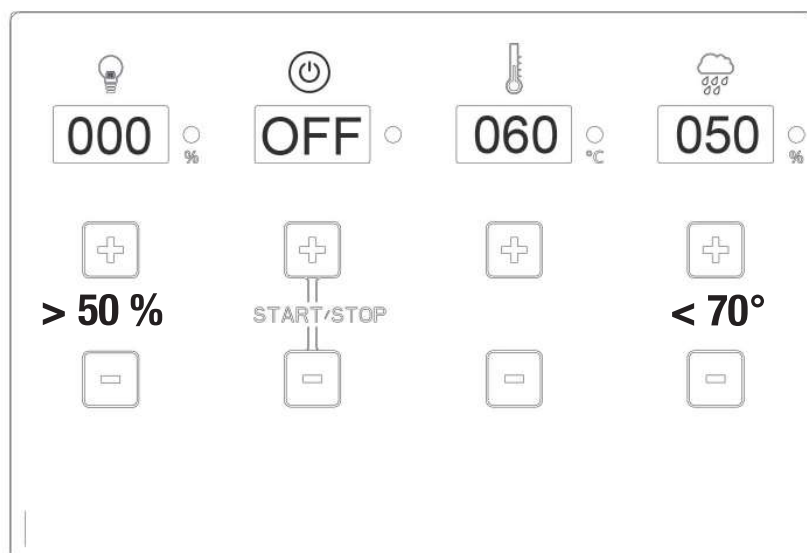


7.0 - Steuergeräte - Ausführungen

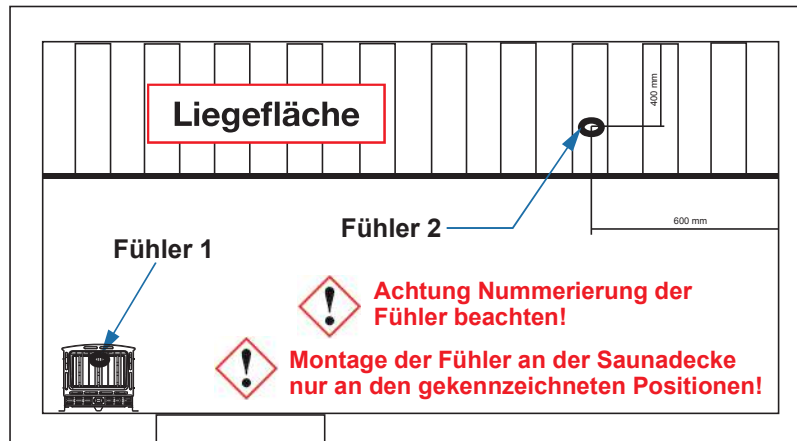
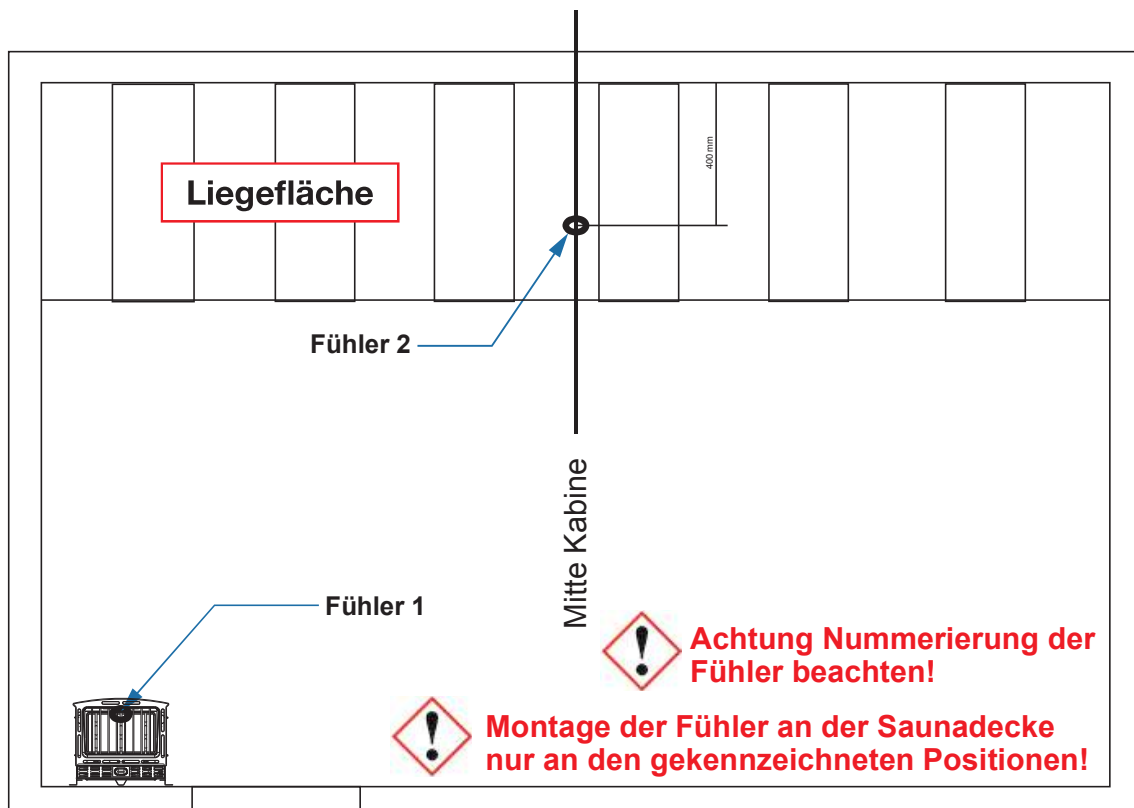
Ausführung für finnischen Betrieb (Temperatur)



Ausführung für finnischen und BIO-Betrieb (Temperatur + Feuchte)



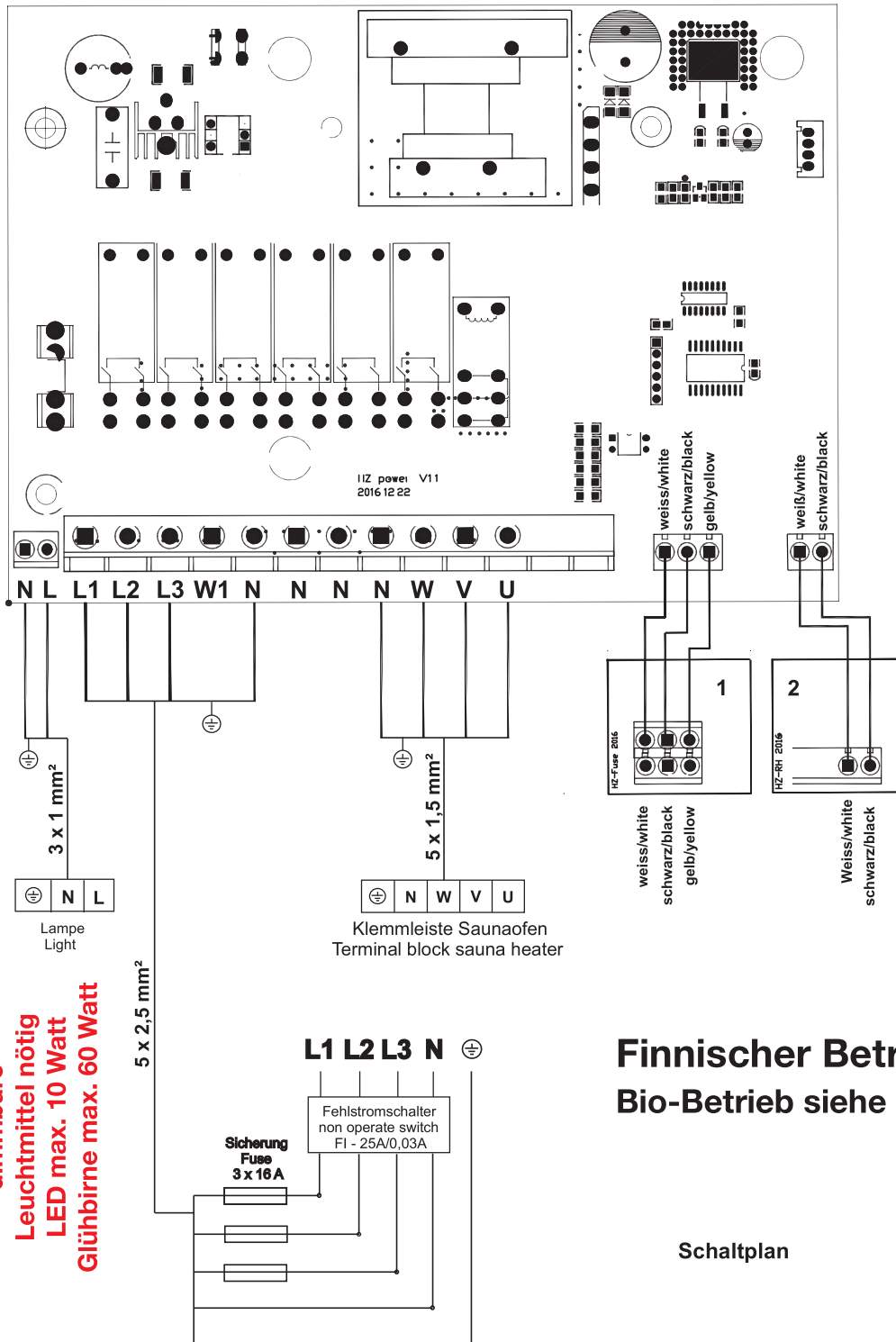
8.0 - Fühlermontage

Draufsicht – Saunakabinen bis ca. 7,99 m³Draufsicht – Saunakabinen größer als 8 m³



9.0 - Saunasteuerung Sauna Control FIN / Anschlussplan

Technischer Support: saunaservice@isc-gmbh.info



**dimmbare
Leuchtmittel nötig
LED max. 10 Watt
Glühbirne max. 60 Watt**

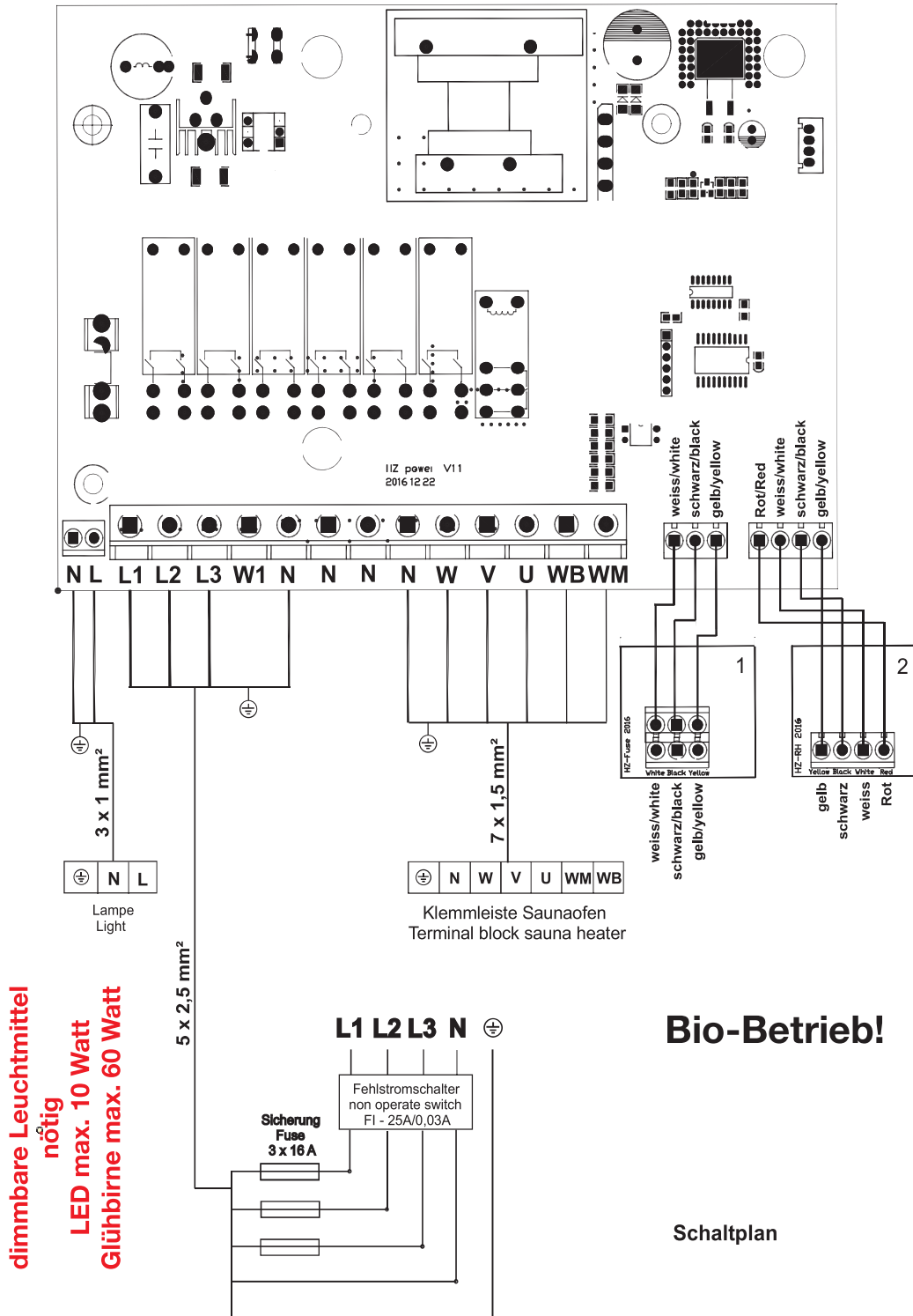
**Finnischer Betrieb!
Bio-Betrieb siehe S. 10**

Schaltplan



9.1 - Saunasteuerung Sauna Control BIO / Anschlussplan

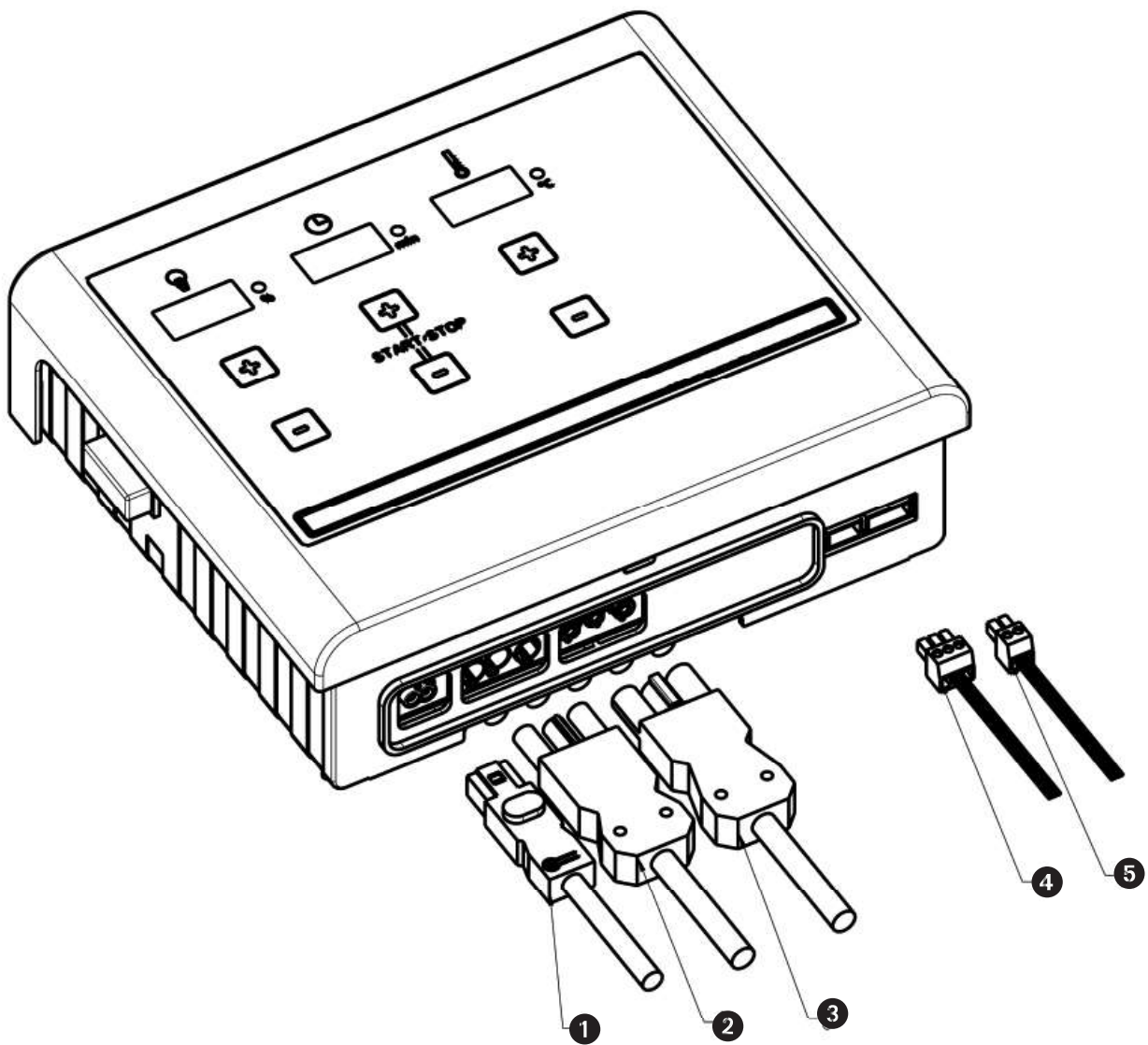
Technischer Support: saunaservice@isc-gmbh.info



**dimmbare Leuchtmittel
nötig
LED max. 10 Watt
Glühbirne max. 60 Watt**



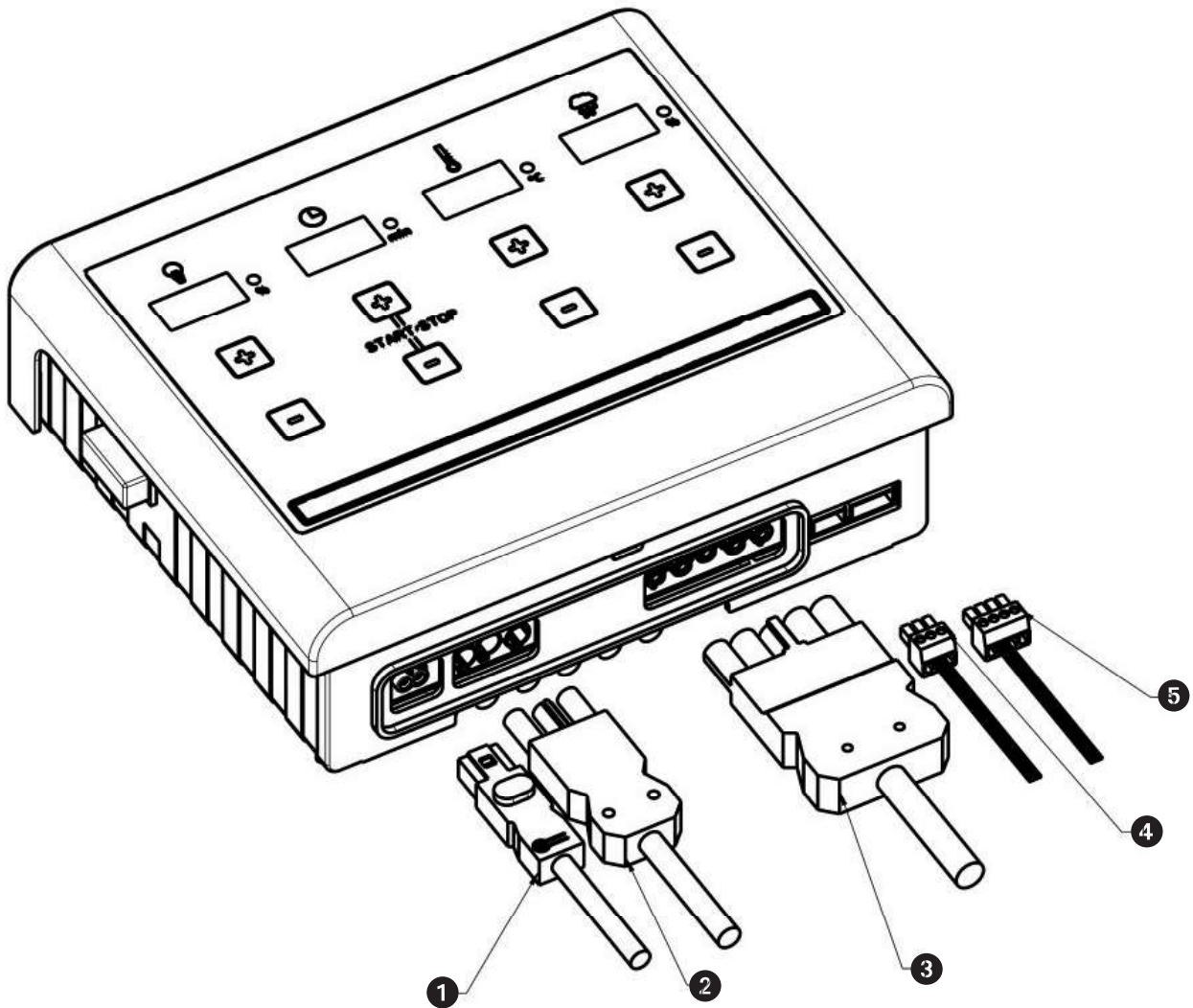
9.2 - Saunasteuerung Sauna Control FIN P&P / Anschlussplan



- ① Beleuchtung / Licht
- ② Netzanschluss
- ③ Ofenanschluss
- ④ Fühler 1
- ⑤ Fühler 2



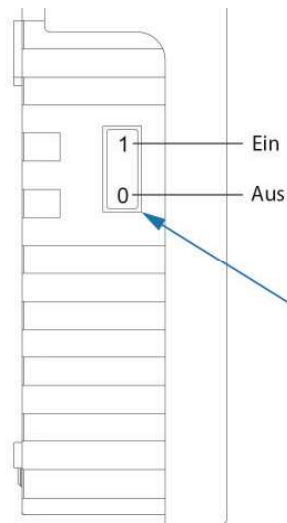
9.3 - Saunasteuerung Sauna Control BIO P&P / Anschlussplan



- ① Beleuchtung / Licht
- ② Netzanschluss
- ③ Ofenanschluss
- ④ Fühler 1
- ⑤ Fühler 2

10.0 - Inbetriebnahme - Bedienung - Anzeigen

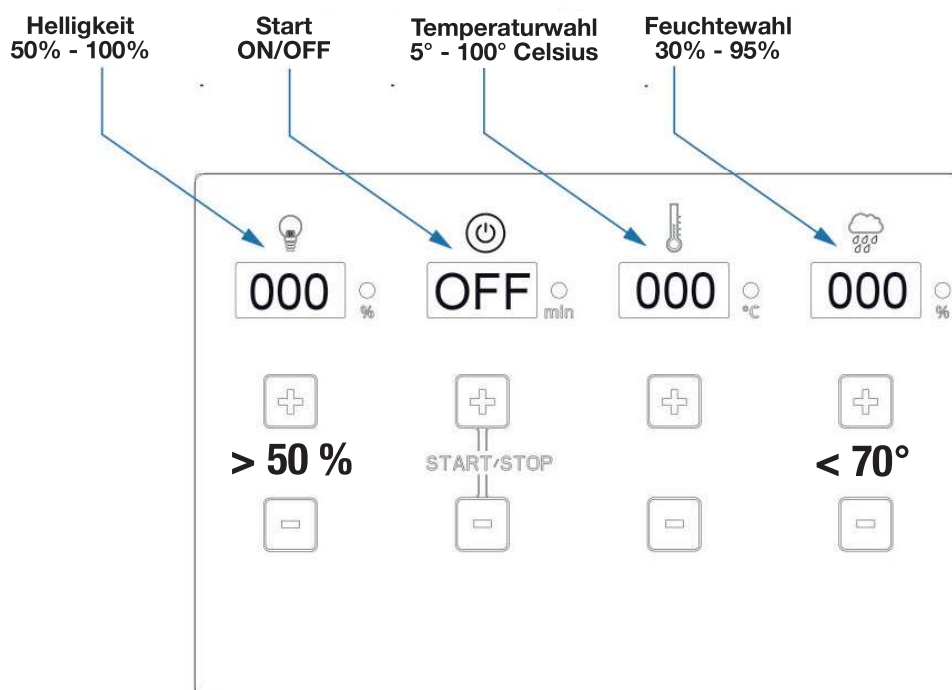
10.1 - Einschalten des Steuergerätes über den Hauptschalter



Hauptschalter
einschalten!

Um Werte voreinzustellen ist es ausreichend die mit + und - gekennzeichneten Felder ohne Kraftaufwand zu berühren!

Werte können in beide Richtungen (+ und -) eingestellt werden.

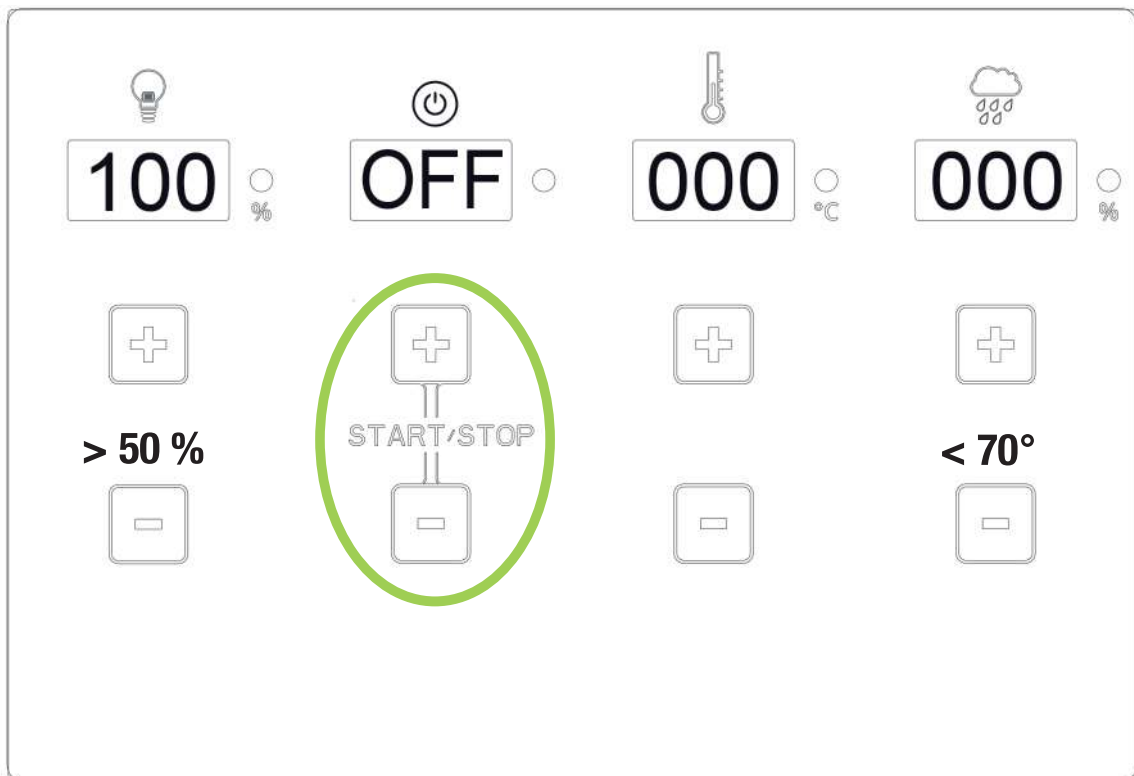


Einstellung Beleuchtung

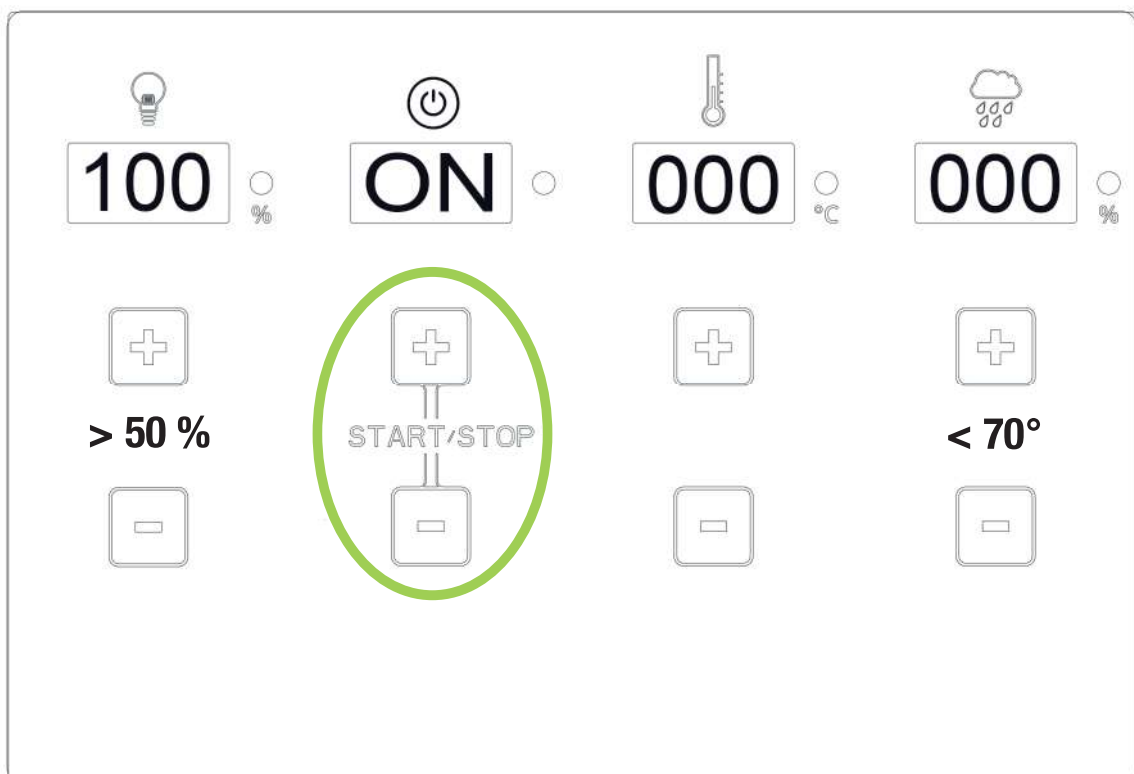
The interface displays four control panels. The first panel, for light intensity, shows a lightbulb icon, a display of '050', a percentage symbol, a circled plus button, the text '> 50 %', and a minus button. The second panel, for power, shows a power icon, a display of 'OFF', and a 'START/STOP' label between two buttons. The third panel, for temperature, shows a thermometer icon, a display of '000', a degree Celsius symbol, a plus button, and a minus button. The fourth panel, for humidity, shows a cloud with rain icon, a display of '000', a percentage symbol, a plus button, the text '< 70°', and a minus button.

The interface displays four control panels. The first panel, for light intensity, shows a lightbulb icon, a display of '080', a percentage symbol, a plus button, the text '> 50 %', and a circled minus button. The second panel, for power, shows a power icon, a display of 'OFF', and a 'START/STOP' label between two buttons. The third panel, for temperature, shows a thermometer icon, a display of '000', a degree Celsius symbol, a plus button, and a minus button. The fourth panel, for humidity, shows a cloud with rain icon, a display of '000', a percentage symbol, a plus button, the text '< 70°', and a minus button.

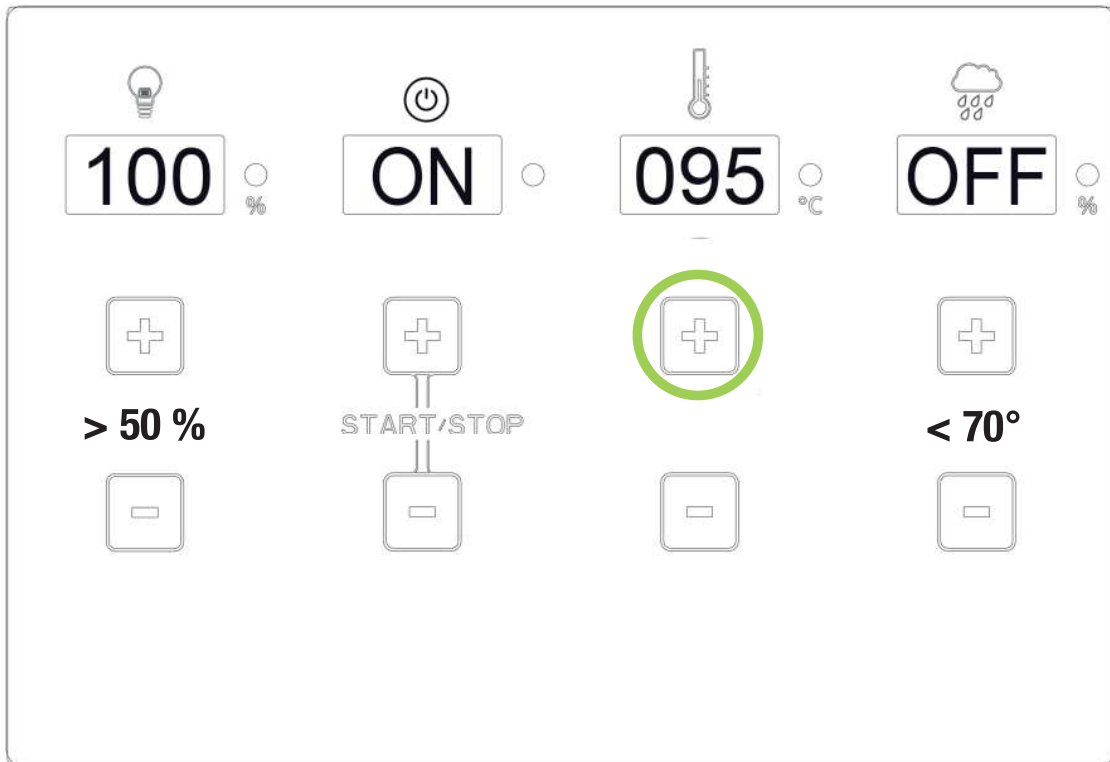
Einstellung Start / Stop



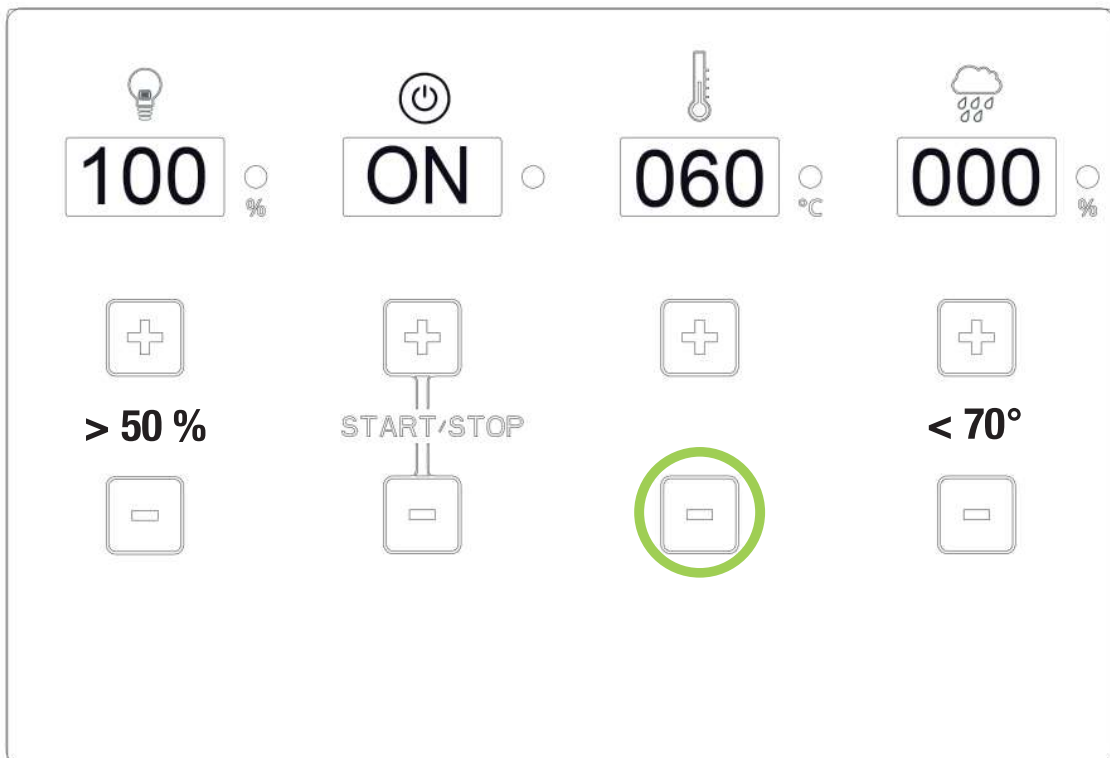
**+ und - Taste gleichzeitig
mit Zeige- und Mittelfinger betätigen**



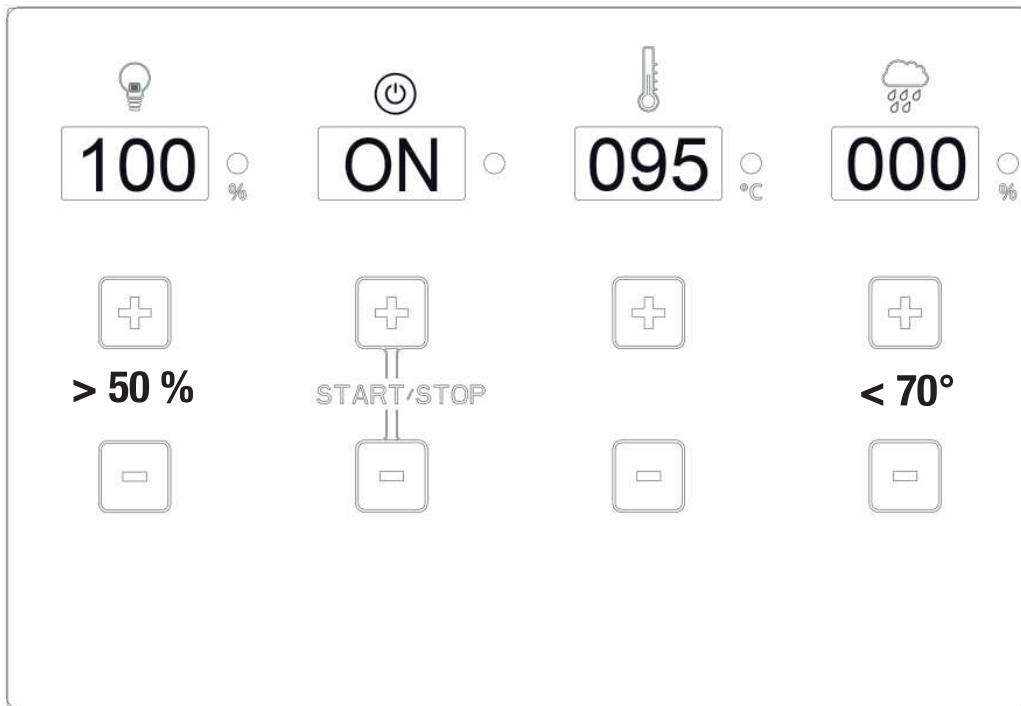
Einstellung Temperatur



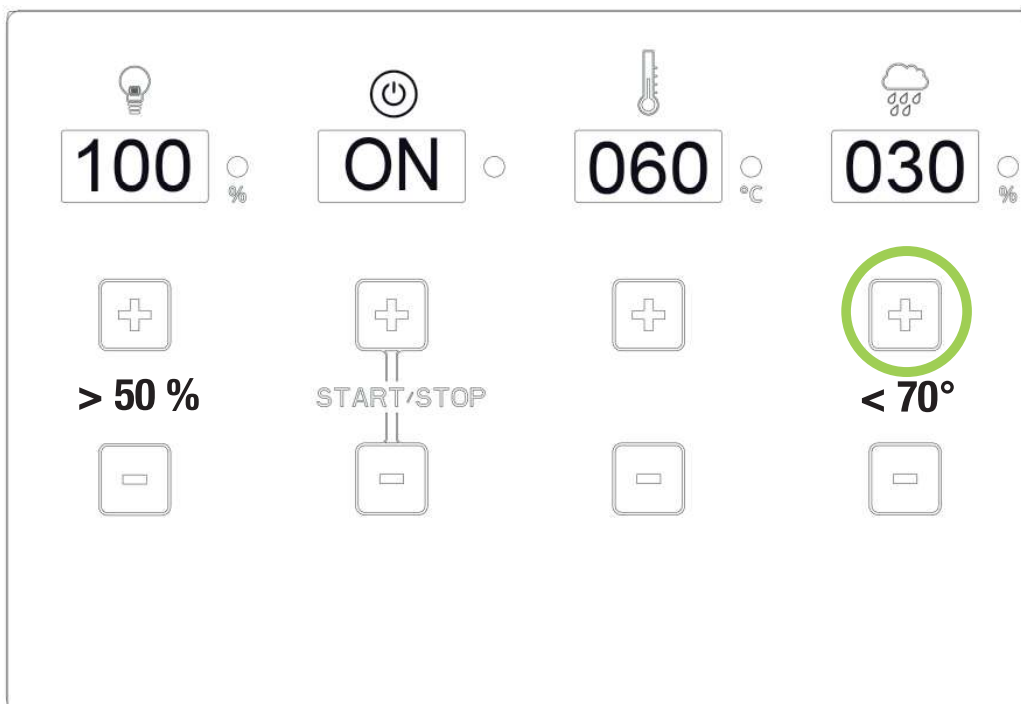
***Einstellung größer 70° - Feuchteanzeige „OFF“
Saunatemperatur größer 70° - Feuchteanzeige „OFF“***



Einstellung Feuchte

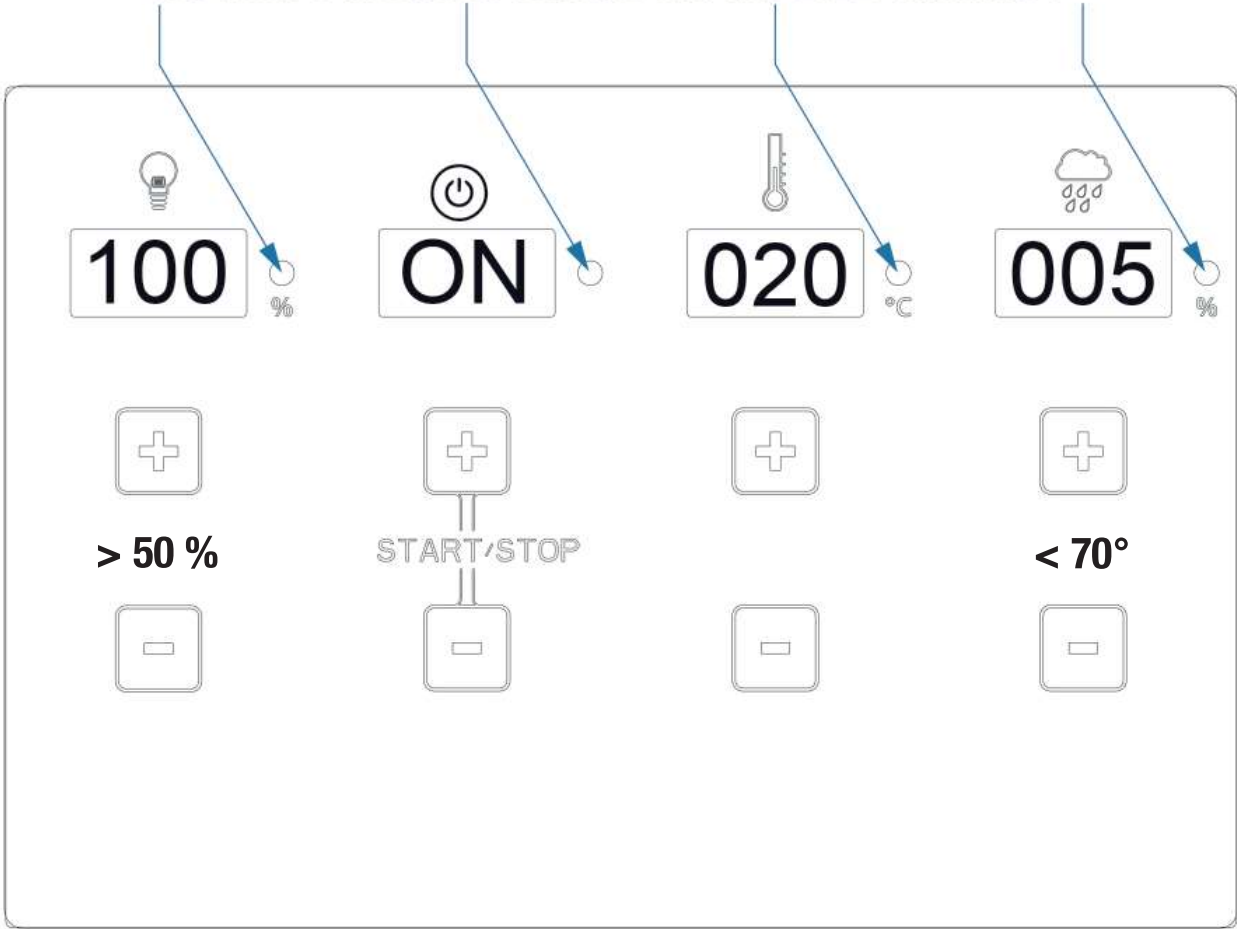


Bio/Feuchtebetrieb ist nur bis zu einer Temperatur von 70° Celsius möglich!





**Bei Wassermangel ertönt ein Brummtton.
Nach 1 Minute automatische Abschaltung des Verdampfers.
Anzeige schaltet auf 000 - Neustart erforderlich**



**Ist eine Funktion aktiv, dann leuchtet die LED !
Ist eine Funktion inaktiv ist die LED dunkel !**





11.0 - Anzeigemodus - Zeit / Temperatur



Start



  Anzeige blinkt - Steuergerät ist im Standby Modus



  LED leuchtet - Steuergerät ist im Heizmodus



  Anzeige blinkt nach Heizbetrieb - Steuergerät ist im Standby Modus!
(Abschaltung nach 240 min.)

Temperatur

  Temperatureinstellung 5° bis 100° mit + oder - Taste (5° Schritt)


  Temperaturvorwahl 85° - Anzeige blinkt für 5 Sekunden



  Anzeige schaltet um auf die Ist-Temperatur in der Kabine - LED leuchtet / Heizbetrieb aktiv



  Temperatur erreicht - LED ist aus / Heizbetrieb inaktiv



11.0 - Anzeigemodus - Feuchte / Beleuchtung


Feuchte

- 



 Anzeige zeigt 000, Verdampfer nicht in Betrieb
- 




 Anzeige blinkt und schaltet nach 5 Sekunden auf Istwert, LED leuchtet Heizbetrieb des Verdampfers!
- 




 Eingestellte Feuchte erreicht, LED aus, Verdampferbetrieb ist im Standby Modus
- 




 1. Temperatur ist über 70° eingestellt, Verdampfer wird vom System abgeschaltet
 2. Verdampfer abgeschaltet (Wassermangel)


Beleuchtung

- 

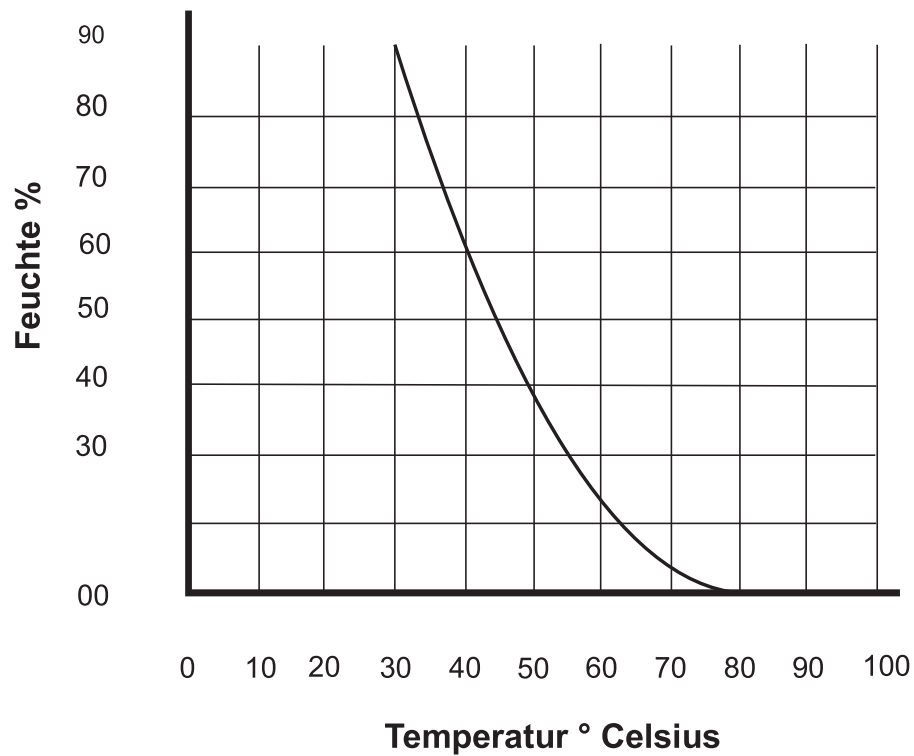

 Anzeige „000“ , Beleuchtung ausgeschaltet, LED aus
- 


 Beleuchtung in 10er Schritten einstellbar von 50% bis 100% Leuchtstärke
- 



 Anzeige blinkt für 5 Sekunden und leuchtet dann auf
- 


 LED leuchtet, Beleuchtung ist eingeschaltet


11.1 - Diagramm Feuchte - Temperatur




12.0 - Fehlermeldungen

- 


F01

°C
Temperaturfühler (Fühler 1) am Ofen ohne Kontakt, falsch angeschlossen
- 


F02

°C
Temperatursicherung (Fühler 1) am Ofen ohne Kontakt, falsch angeschlossen
- 

F03

°C
Temperaturfühler (Fühler 2) am RAL-Punkt ohne Kontakt, falsch angeschlossen (2 Anschlüsse)
- 

F04

%
Feuchtefühler (Fühler 2) am RAL-Punkt ohne Kontakt, falsch angeschlossen (2 Anschlüsse)
- 

OFF

%
Beim Einschalten des Verdampfers lässt sich kein Wert einstellen und die Anzeige blinkt und zeigt „OFF“ an!
WM-Klemme (Wassermangelanzeige) nicht angeschlossen!

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zumachen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück. Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Karibu Holztechnik GmbH • Eduard-Suling-Straße 17 • 28217 Bremen (D)

Tel.: +49 [0] 421 38693 • Fax: +49 [0] 421 386939 50 • E-Mail: service@karibu.de



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.



BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable:

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.



CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.



CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externas (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses. El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no estén incluidos en la garantía o ya no se incluyan. En este caso, envíe el aparato a la dirección del servicio de asistencia.



GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.



ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatnění nároku na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Nezapomínejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písku, kamenů nebo prachu), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož i běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí zejména pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě vašeho bydliště.
4. Při uplatňování vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Jeli přístroje obsažen záručním servisem obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladu odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu

Service Kontakt: service@karibu.de

1

Name:

2

Straße / Nr.:

Retouren-Nr. ISC:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

e-mail:

I.-Nr.:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

3

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Besanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell Helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögern hingegen Die Bearbeitung erheblich.

4

Garantie: JA NEIN

Händler/Vertragspartner (Adresse erforderlich)

1 Service kontaktieren service@karibu.de mailen | 2 Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. udn I.-Nr. angeben |

4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr und Datum angeben und eine Kopie de Kaufbeleges beilegen.